

tul de vedere paleografic cât și din cel filologic, de acea el trebuia reprodus așa în cât să-și păstreze toate particularitățile care constituiesc valoarea lui. Spre acest scop a fost necesară o îndoită reproducere a textului: *facsimilarea și transcrierea.*

*Facsimilarca.* — Intreg manuscrisul a fost reprodus în facsimile prin *foto-litografie*. Prin această reproducere făcută în mărimea originală se păstrează toate particularitățile scrisorii, cu dispoziția literelor și a tuturor semnelor din manuscris, din care multe nici într'un mod nu s'ar fi putut reproduce prin caractere tipografice. Reproducerea aceasta are înse un defect: în manuscris titlurile, inițialele psalmilor, câte o literă din text și mai toate punctele dintre propozițiuni sunt scrise cu chinovar roșu; în facsimilele noastre toate sunt reproduse în negru. Reproducerea în două colori — întocmai ca în original — ar fi costat mult timp și foarte mari cheltueli.